

Wachet auf, ruft uns die Stimme

Philipp Nicolai (1556-1608)

Composed by

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

BWV 140



1. Chor

Wachet auf, ruft uns die Stimme
Der Wächter sehr hoch auf der Zinne,
Wach auf, du Stadt Jerusalem!
Mitternacht heißt diese Stunde;
Sie rufen uns mit hellem Munde:
Wo seid ihr klugen Jungfrauen?
Wohlauf, der Bräutigam kömmt;
Steht auf, die Lampen nehmt! Alleluja!
Macht euch bereit
Zu der Hochzeit,
Ihr müsset ihm entgegen gehn!

Wake up! The voice cries out to us,
The watcher very high upon the tower,
Wake up, you City of Jerusalem!
Midnight is this hour;
They cry out to us with radiant mouths:
Where are you clever virgins?
Indeed, the bridegroom comes;
Stand up! Take the lamps! Alleluja!
Prepare yourself
for the wedding,
you must go meet him!

Wake up! cries to us the voice
Wachet auf, ruft uns die Stimme
vaxət ɔf ru:ft ʊns di: ʃtɪmə

The watcher very high upon the tower,
Der Wächter sehr hoch auf der Zinne,
de:ɐ vɛçtɐ zɛ:r ho:x ɔf de:ɐ t͡sɪnə

Wake up, you City of Jerusalem!
Wach auf, du Stadt Jerusalem!
vax ɔf du: ʃtat je:'ru:zələm

Midnight is named this hour;
Mitternacht heißt diese Stunde;
'mɪtɐnaxt hæst di:zə ʃtundə

They call to us with fair mouth:
Sie rufen uns mit hellem Munde:
zi: ru:fən ʊns mɪt hɛləm mʊndə

Where be your clever virgins?
Wo seid ihr klugen Jungfrauen?
vo: zæ̯t i:ɐ̯ klu:gən 'jʊŋ,frɑʊən

Indeed, the bride-groom comes;
Wohlauf, der Bräutigam kömmt;
vo:'laʊf de:ɐ̯ brɔ̯tɡa:m kœ̯mt

Stand up! the lamps take! Alleluja!
Steht auf, die Lampen nehmt! Alleluja!
ʃte:t aʊf di: lampən ne:mt a'le:,lu:ja

Make yourselves ready
Macht euch bereit
maxt ɔ̯ç bə'raet

for the wedding,
Zu der Hochzeit,
tsu: de:ɐ̯ 'hɔx,tʰsaet

You must him to meet go!
Ihr müsset ihm entgegen gehn!
i:ɐ̯ mʏsət i:m ɛnt'ge:gən ge:n

Translation and IPA Transcription by: Daniel Molkentin